

استمارة ثنائية المسار عن الحياة بعد مواجهة النكّل**(TTBQ2) - CG31**

يتطرق هذا الاستبيان لأسئلة متنوّعة حول حياتك بعد وفاة شخص مهم بالنسبة لك. في نهاية الاستبيان يمكنك ذكر الأمور التي تودّ أضافتها بعد أجابتك عليه. عذرا، الأسئلة مصاغة بلسان الذكر ولكنها موجّهة للرجال وللنساء على حد سواء.

مع جزيل الشكر

طاقم البحث

تفاصيل الشخص المتوفى	تفاصيل معبئ الاستمارة:
الاسم الشخصي للمتوفى: _____	تاريخ: _____
تاريخ الوفاة: _____ عمر المتوفى عند الوفاة: _____	الجنس: ذكر / أنثى عمرك اليوم: _____
ظروف الوفاة: _____	مكان الولادة: _____ عدد السنوات التي قضيتها بالدولة: _____
علاقة القرابة مع المتوفى: _____	الديانة: _____ ما هي درجة تدينك: (أحط بدائرة) 1. غير متدين بالمرّة 2. متدين بدرجة بسيطة 3. متدين بدرجة معتدلة 4. متدين جداً 5. متدين بدرجة كبيرة جداً. متزمت.
	اللغة المتداولة بالبيت: _____ لغات أخرى: _____

I. الأسئلة تختص بالأسبوع الأخير, إذا لم يذكر ما يشير إلى غير ذلك						
	غير صحيح بالمرة	غير صحيح	صحيح جزئياً	صحيح	صحيح جداً	
A2 - r I-DF	5	4	3	2	1	1. مزاجي مكتئب للغاية:
A3 - r I-DF	5	4	3	2	1	2. أشعر أنني منزعج جداً:
A6-r I-DF	5	4	3	2	1	3. المعنى الذي أعطيته لحياتي قد تغير للأسوأ فقط:
A7- r II-ARTG	5 ولا مرة	4 تقريباً شهرياً	3 تقريباً أسبوعياً	2 تقريباً يوميًا	1 عدة مرات في اليوم	4. تراودني أفكار ومشاعر تطغى علي وتشوشني:
A9 I-DF X	5	4	3	2	1	5. أقوم بعملتي بشكل جيد: (الرجاء وضع إشارة X في الجهة اليسرى في حالة عدم انطباق السؤال عليك)
A11 I-DF	5	4	3	2	1	6. تقديري لذاتي في الأسبوع الأخير كان تقريباً إيجابياً تماماً:
A12-r I-DF	5	4	3	2	1	7. أستصعب القيام بواجباتي الاجتماعية:
A19 I-DF	5	4	3	2	1	8. أثق بقدراتي الذاتية على التعامل مع متطلبات الحياة:
A20-r II-ARTG	5	4	3	2	1	9. بعد فقدان, يمكن تقييم وضعي الحالي أني في حاجة ماسة للمساعدة:

II. الرجاء قراءة التعليمات ومن ثم الإجابة على الأسئلة التالية. عند الإجابة على الأسئلة التالية, الرجاء التعامل مع كل مكان يظهر به خط (____), كأن أسم المتوفى موجود مكانه. الأسئلة تتطرق إلى الأسبوع الأخير, في حال لم يذكر ما يشير إلى غير ذلك.						
B2*-r II-RC	5	4	3	2	1	1. علاقاتي مع _____ كانت أنه عندما أفكر فيه, أتذكر عادة اختلاف الرأي الذي كان بيننا:
	عدة مرات في اليوم	تقريباً يوميًا	تقريباً أسبوعياً	تقريباً شهرياً	ولا مرة تقريباً	
B4 II-ARTG	5	4	3	2	1	2. يكون تصرفي ورد فعلي العاطفي, أحياناً, وكأنني لا أصدق بأن _____ غير موجود. يحصل معي مثل هذا الأمر:

	غير صحيح بالمرة	غير صحيح	صحيح جزئياً	صحيح	صحيح جداً	
B6-r II-ARTG	5	4	3	2	1	3. أفكر ب _____ كل الوقت:
B7 II-ARTG	5	4	3	2	1	4. اليوم أسلم إلى حد ما بحقيقة فقدان _____:
B9 I-DF/ II RC	5	4	3	2	1	5. تفكيري في _____ يثير بي أحاسيس ايجابية:
B10 II-ARTG	5 عدة مرات في اليوم	4 تقريباً يومية	3 تقريباً أسبوعياً	2 تقريباً شهرياً	1 ولا مرة تقريباً	6. أتذكر _____:
	غير صحيح بالمرة	غير صحيح	صحيح جزئياً	صحيح	صحيح جداً	
B11-r II-RC	5	4	3	2	1	7. أتجنب الأمور التي تذكرني ب _____:
B13-r II-ARTG	5	4	3	2	1	8. من الصعب تحمل الحياة بدون _____:
B15 II-ARTG	5 عدة مرات في اليوم	4 تقريباً يومية	3 تقريباً أسبوعياً	2 تقريباً شهرياً	1 ولا مرة تقريباً	9. أشعر بشوق كبير ل _____:
	غير صحيح بالمرة	غير صحيح	صحيح جزئياً	صحيح	صحيح جداً	
B16-r II-ARTG	5	4	3	2	1	10. أشعر بالألم عندما أتذكر _____
B17-r II-ARTG	5	4	3	2	1	11. أتفهم الآن الأشخاص الذين يفكرون بوضع حد لحياتهم بعد فقدانهم لإنسان عزيز على قلوبهم:
B20-r II-ARTG	5	4	3	2	1	12. يمكن تقييم وضعي الحالي بعد فقدان بأني أعاني كثيراً:

**III. الرجاء قراءة التعليمات قبل الإجابة على الأسئلة. تتطرق الأسئلة التالية إلى السنتين
الأخيرتين من علاقتك ب _____ (اسم المتوفي) في حياته.**

	غير صحيح بالمرة	غير صحيح	صحيح جزئياً	صحيح	صحيح جداً	
C2-r II-CPR	5	4	3	2	1	1. كان _____ يمثل لي مصدراً مركزياً للدعم العاطفي, في حياته:

C4-r II-CPR	5	4	3	2	1	2. علاقتي ب _____ أتسمت بتأرجحها ما بين القمة والحضيض بشكل بارز ومتكرر:
C7-r II-CPR	5	4	3	2	1	3. أتسمت علاقتي مع _____ بانتقالات حادة ما بين القرب والغضب و/أو الرغبة في الابتعاد:
C8-r II-RC	5	4	3	2	1	4. كان _____ مقرباً جداً مني:
IV الرجاء أكمل باقي الأسئلة, تتعلق كل الأسئلة التالية بشعورك في الوقت الحالي.						
	غير صحيح بالمرة	غير صحيح	صحيح جزئياً	صحيح	صحيح جداً	
D4-r II-ARTG	5	4	3	2	1	1. أنا غاضب بسبب فقدان:
على من تغضب ولماذا؟						
(أ) _____						
(ب) _____						
	غير صحيح بالمرة	غير صحيح	صحيح جزئياً	صحيح	صحيح جداً	
D7-r II-ARTG	5	4	3	2	1	2. لا زلت اشعر بالفقدان كحادثة صاعقه وصدمة في حياتي:
من فضلك اشرح باختصار لماذا تعتبرها كذلك:						

	عدة مرات في اليوم	تقريباً يومياً	تقريباً أسبوعياً	تقريباً شهرياً	ولا مرة تقريباً	
D10 II-ARTG	5	4	3	2	1	3. صور وانطباعات من حادثة الوفاة ما زالت تخترق أفكاري:
D11 II-ARTG	5	4	3	2	1	4. تمر في رأسي صور ل _____:
D14 II-ARTG	5	4	3	2	1	5. تطفئ عليّ أفكار ومشاعر متعلقة بموت _____:

	غير صحيح بالمرة	غير صحيح	صحيح جزئياً	صحيح	صحيح جداً	
D18* I-DF	5	4	3	2	1	6. أستطيع التشارك في مشاعري والحديث عنها مع أشخاص آخرين وتقبل الدعم والمساعدة منهم:

في الختام, إذا شعرت أنه يوجد أمور تتعلق بمواجهة فقدان ولم يتم ذكرها في الاستبيان , يمكنك إضافتها من خلال هذه الأسطر وشكراً.

For office use only:

Score by adding numbers of relevant scale, and dividing by number of items completed for each score except for X (r = reversal where 1 = 5, 2=4, 4=2, 5 = 1).

Track I – Dysfunction = I-DF

Track II –Active Relational Traumatic Grief – II ARTG

Track II – Relational Conflict = II-RC

Track II – Close Positive Relationship = II-CPR

Total = DF + ARTG + RC + CPR divided by number of items completed =

Scoring and Self-Scoring for the Measure			
Track II	Relational Active Grief and Trauma (RAGT)	A4R ¹ +A9R +B2 +B3R +B4 +B6 +B8R +B9 +B10R +B12R +B13R +D1R +D2R +D3 +D4 +D5	This should be calculated as a mean score (Total score divided by number of items completed).
Track II	Conflict in the Relationship (RC)	B1R +B5 +B7R +C2R +C3R	
Track II	Close and Positive Relationship (CPR)	C1R +C4R	
Track I	Dysfunction (D)	A1R +A2R +A3R +A5 +A6 +A7R +A8 +D6	
Total Score of TTBQ2-CG31		RAGT raw score ² + CR raw score + CPR raw score + D raw score divided by total number of items completed.	

¹ R means to reverse the score so that 1=5, 2=4, 3 stays the same, 4=2 and 5=1.

² Raw score is the score computed after reversing the items labeled R but before division by number of items per factor.